

## INFORMAZIO OHARRA

### **Eusko Ikaskuntzak eta Vicomtech Zentro Teknologikoak lankidetza hitzarmena sinatu dute itzulpen tresnak hobetzeko bidean**

- *Akordio honen helburua da teknologia linguistikoaren alorreko konponbide teknologikoak bultzatu, azkartu eta optimizatzea.*

**Donostia, 2020ko ekainak 23.** Eusko Ikaskuntzak eta Vicomtech Zentro Teknologikoak lankidetza hitzarmena sinatu dute itzulpenetarako teknologietan aurrera egiteko.

Vicomtehek tresnak ikertzen ditu euskarak gaztelera edota ingelesa bezalako hizkuntzen pareko heldutasun teknologikoa (TRL) lor dezan. Bestalde, Eusko Ikaskuntzak teknologia hori hobetzen lagundu dezaketen eduki elebidun ugari ditu eta sortzen ditu.

Hitzarmen honen bidez, Eusko Ikaskuntzak *Euskonews* aldizkariko fondo elebidunak utziko ditu. Konkrétuki, 726 aldizkari ditu argitaratuta bai euskaraz bai gazteleraz. Kantitate garrantzitsua da eta zuzenean aplikatu daiteke Vicomtehek lantzen dituen itzulpen tresnak hobetzeko.

Akordio honen baitan, gainera, Eusko Ikaskuntzari euskara eta gaztelerazko ikus-entzunezko edukien azpigitulu automatikoak jartzeko IDAZLE Plataforma erabiltzeko eskubideak utziko dizkio bi urterako.

## NOTA INFORMATIVA

### **Eusko Ikaskuntza y el Centro Tecnológico Vicomtech firman un acuerdo de colaboración orientado a mejorar las herramientas de traducción**

- *El objetivo de este acuerdo es favorecer, acelerar y optimizar el desarrollo y la generación de soluciones tecnológicas en el ámbito de la tecnología lingüística.*

**Donostia-San Sebastián, 23 de junio de 2020.** Eusko Ikaskuntza y el Centro Tecnológico Vicomtech han firmado un convenio de colaboración para avanzar en tecnologías de traducción.

Vicomtech investiga en herramientas que sitúen al euskera en un nivel de madurez tecnológica (TRL) equiparable a otras lenguas mayoritarias como el castellano y/o el inglés. Por su parte, Eusko Ikaskuntza dispone y genera gran cantidad de contenidos bilingües que pueden servir a la mejora de dicha tecnología.

Por medio de este convenio, Eusko Ikaskuntza aporta los fondos bilingües contenidos de la revista *Euskonews*. Más en concreto, son 726 las entrevistas que tiene publicadas tanto en euskera como en castellano. Un volumen muy importante y de directa aplicación al perfeccionamiento de las herramientas de traducción sobre las que Vicomtech viene trabajando.

El acuerdo incluye además la concesión durante dos años a Eusko Ikaskuntza de derechos de uso de la Plataforma IDAZLE de subtitulación automática de contenidos audiovisuales en euskera y castellano.